

CARILLON

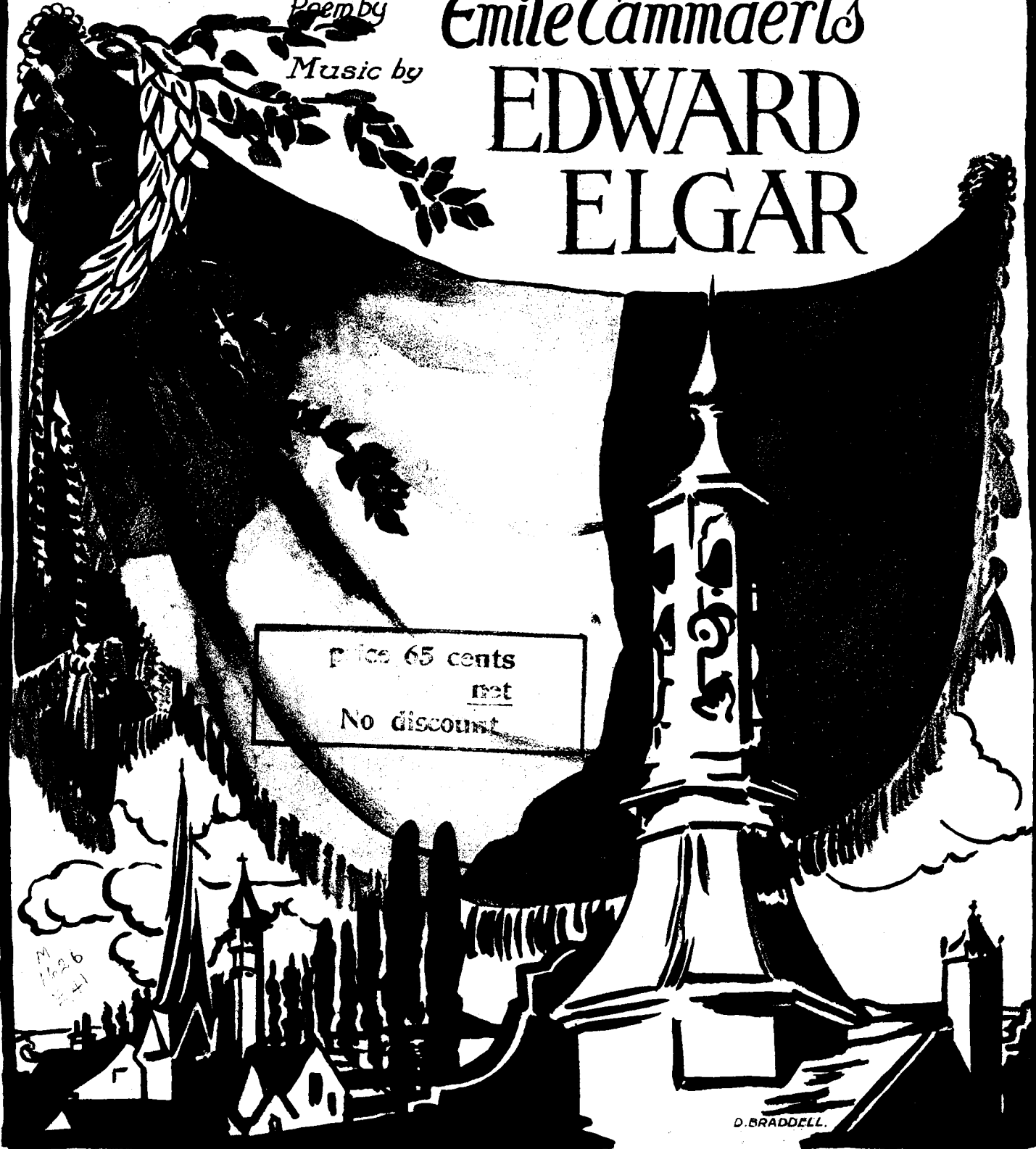
"CHANTONS, BELGES, CHANTONS!"

Poem by

Emile Cammaerts

Music by

EDWARD ELGAR



price 65 cents
net
No discount.

D. BRADDELL.

NETCASH.
 Orchestra... (with Piano Conductor) 6/-
 Full Orchestra... (with Piano Conductor) 3/6 "
 Piano Parts..... each 6p
 Orchestra... (Original with text) may be hired.

LONDON: 
ELKIN & CO. LTD.
 8 & 10, BEAK ST REGENT ST. W.
 NEW YORK: RICORDI & CO.
 TORONTO: ANGLO-CANADIAN MUSIC PUB. ASSN

2/9 Net Cash.
 NETCASH
 PIANO SOLO (Text. ad lib.) 2/8
 PIANO SOLO (Simplified, no text) 1/6
 ORGAN..... 2/-

Carillon.

"CHANTONS, BELGES, CHANTONS"

Poem by Emile Cammaerts.
English Version by Tita Brand Cammaerts.

Music by
EDWARD ELGAR.
Op. 75.

Allegro. ($\text{♩} = \text{circa } 46.$)

* PIANO. *f con dignita*

Con Ped. *simile*

ff

sonoramente
(Ped.)

cresc.

(Ped.)

* If performed as a Solo, without the Recitation,
the portions between ♢ and † may be omitted.

The first system of music consists of two staves. The upper staff contains a series of chords, starting with a piano (*p*) dynamic and ending with a fortissimo (*ff*) dynamic. The lower staff features a continuous eighth-note accompaniment, with a crescendo leading to the *ff* section.

The second system continues the piece. The upper staff has chords, and the lower staff has a steady eighth-note accompaniment. A mezzo-forte (*mf*) dynamic marking is present in the lower staff.

The third system shows the upper staff with melodic lines and trills, and the lower staff with a steady eighth-note accompaniment. A piano (*p*) dynamic is indicated in the lower staff.

The fourth system features the upper staff with chords and the lower staff with a steady eighth-note accompaniment. A piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking are present in the lower staff.

The fifth system features the upper staff with melodic lines and the lower staff with a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f cantabile* and *dim.* (diminuendo).

p *cresc.*
sf *8va bassa* *

sf *

p *cresc.*
sf *

sf *ff* *sf*

sf *ff grandioso*

CHANTONS, BELGES, CHANTONS,
 Même si les blessures saignent, même si la voix se brise,
 Plus haut que la tourmente, plus fort que les canons,
 Chantons l'orgueil de nos défaites,
 Par ce beau soleil d'automne,
 Et la joie de rester honnêtes
 Quand la lâcheté nous serait si bonne.

SING, BELGIANS, SING!
 Although our wounds may bleed,
 Although our voices break,
 Louder than the storm, louder than the guns,
 Sing of the pride of our defeats
 'Neath this bright Autumn sun,
 And sing of the joy of honour
 When cowardice might be so sweet.

a tempo

pp *f* *pp* *ppp stringendo*

sf *qu* *bassa* *sf*

To the sound of the bu - gle, the sound of the
 Au son du tam - bour, au son du clai -

drum, On the ruins of Aer - schot, of Di - nant and Ter - monde,
 ron, Sur les rui - nes d'Aer - schot, de Di - nant, de Ter - monde,

And our glory sing,
 Although our eyes may burn,
 Although our brain may turn,
 Join in the ring!

Dance, Bel - gians, dance,
 Dan - sons, Bel - ges, dan - sons, Formons la ronde!

pppp *pp* *Ped.*

poco animato

f a tempo — *ff sf*

f cantabile ed espress.

Ped. *

cresc.

Ped. * Ped. *

p grazioso

cresc.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. *

f

ten.

f

p *pp cresc.*
Con Ped.

mf animato

cresc. *sf*

p cresc. *sf* *poco più mosso* *f brillante*

stringendo *rit.* *ffz Tempo I^o*

sf *dim.*

mf *rit.* *più lento* *p*

Lento *rit.* *dolce* *dim.* *ppp*

Avec des branches de hêtre, de hêtre flamboyant,
 Au son du tambour,
 Nous couvrirons les tombes de nos enfants.

With branches of beech, of flaming beech
 To the sound of the drum,
 We'll cover the graves of our children.

Andantino

pp teneramente

Nous choisirons un jour,
 Comme celui-ci,
 Où les peupliers tremblent doucement
 Dans le vent,
 Et où l'odeur des feuilles mortes
 Embaume les bois,
 Comme aujourd'hui,
 Afin qu'ils emportent
 Là-bas
 Le parfum du pays.

We'll choose a day like this
 When the poplars tremble softly
 In the breeze,
 And all the woods are scented
 With the smell of dying leaves,
 That they may bear with them beyond
 The perfume of our land.

Andantino

pp teneramente *espress.*

We'll ask the earth they loved so well, To
 Nous priérons la terre qu'ils ont tant aimée De les

dim. *rit.* *pp*

rock them in her great arms, To warm them on her mighty breast, And send them
 bercer dans ses grands bras, De les ré - chauffer sur sa vaste poitrine Et de les faire

dreams of other fights, Re - tak - ing Li - ége, Ma - lines, Brus-sels, Lou - vain and Na -
 rêver de nouveaux combats: De la prise de Brux-elles, de Ma - lines, De Na - mur, de Li - ége, de Lou -

fpp *pp Tempo I?* *sf* *sf* *sf*

sf^{va} bassa

And of their triumphant
entry, at last, In Berlin!
Et de leur entrée
triomphale, lâ-bas, A Berlin!

mur,
vain,

sf *ff a tempo*

ff *sf* *rit.* *fff a tempo*
Con Ped.

sf *ten a tempo*

Chantons, Belges, chantons,

Même si les blessures saignent et si la voix se brise,
Plus haut que la tourmente, plus fort que les canons,
Même si les blessures saignent, même si le cœur se brise,
Chantons l'espoir et la haine implacable,
Par ce beau soleil d'automne,
Et la fierté de rester charitables
Quand la Vengeance nous serait si bonne!

Sing, Belgians, sing!

Although our wounds may bleed, although our voices break,
Louder than the storm, louder than the guns,
Although our wounds may bleed, although our hearts may
Sing of hope and fiercest hate, Break
'Neath this bright Autumn sun,
Sing of the pride of charity
When vengeance would be so sweet.

Maestoso

ff *sf*

NEW COMPOSITIONS
BY
EDWARD ELGAR.

CARILLON

"Chantons, Belges, Chantons!"

Poem by EMILE CAMMAERTS.

	<i>Net Cash—s. d.</i>
Pianoforte Solo - - - - -	2 6
(With French and English Text.)	
Pianoforte Solo - - - - -	1 6
(Arranged, and without Text.)	
Organ - - - - -	2 0
Piano, Organ (or Harmonium or 2nd Piano) and Bells <i>ad lib.</i> - - - - -	4 0
Orchestra - - - - -	6 0
(Including Piano Conductor, without Text.)	
Octuor (ditto) - - - - -	3 6
Orchestra Score and Parts - - - - -	May be Hired
(With French and English Text.)	

CARILLON.

"Its success was assured on the day of its first performance. The pianoforte arrangement allows a closer study of the work, which reveals the composer at his best. It is very effective, not at all difficult, and will be helpful to introduce this lofty work as widely as it ought to be known."
Monthly Musical Record.

THE STARLIGHT EXPRESS

Lyrics by ALGERNON BLACKWOOD.

Produced with immense success at the Kingsway Theatre.

	<i>Net—s. d.</i>
THE ORGAN-GRINDER'S SONGS:—	
1. To the Children. B \flat (C to E) & C -	2 0
2. The Blue-Eyes Fairy. E \flat (B \flat to D) & F	2 0
3. My Old Tunes. B \flat (D to E \flat) & C -	2 0
PIANOFORTE SUITE - - - - -	<i>net cash</i> 3 6

"Nothing more beautiful or appropriate has come from Sir Edward Elgar's pen than this entrancing music."—*The Daily Telegraph.*

"All three songs are amongst the most inspired things Elgar has written. There is one, 'THE BLUE-EYES FAIRY,' with a waltz running through it, which will haunt the memory for many a day."—*The Daily News.*

ROSEMARY

("That's for Remembrance.")

	<i>Net Cash—s. d.</i>
Piano Solo - - - - -	1 6
Piano and Violin - - - - -	1 6
Piano and 'Cello - - - - -	1 6
Organ - - - - -	1 6
Full Orchestra - - - - -	2 8
(Including Piano Conductor.)	
Small Orchestra - - - - -	2 0
(Including Piano Conductor.)	

"Messrs. Elkin have just issued a charming little pianoforte piece entitled ROSEMARY ('That's for Remembrance'). In style it reminds one of 'Salut d'Amour,' but it is even simpler in construction and offers no kind of technical difficulty to the amateur pianist."—*The Daily Telegraph.*

CARISSIMA

	<i>Net Cash—s. d.</i>
Pianoforte Solo - - - - -	1 6
Piano and Violin - - - - -	1 6
Piano and 'Cello - - - - -	1 6
Organ - - - - -	1 6
Full Orchestra - - - - -	3 6
(Including Piano Conductor.)	
Small Orchestra - - - - -	2 8
(Including Piano Conductor.)	

"CARISSIMA.—The hand of Elgar is as clear here as in 'Gerontius,' and though the piece is but a trifle, it is the trifle of a master hand."
The Daily Telegraph.

"CARISSIMA is quite certain to be heard far and wide."
The Daily Mail.

ELKIN & CO., LTD., 8 & 10, Beak St., Regent St., LONDON, W.

And at NEW YORK and TORONTO.